

2.

ALTERCATIO CORDIS ET OCULI

Quisquis cordis et oculi
 non sentit in se iurgia,
 non novit qui sunt stimuli,
 que culpe seminaria;
 causam nescit periculi
 cur alternent convicia,
 cur procaces et emuli
 replicent in se vitia.

8

Cor sic adfatur oculum:
 «Te peccati principium,
 te fomitem, te stimulum,
 te voco mortis nuntium ;
 tu, domus mee ianitor,
 hosti non claudis ostium,
 familiaris proditor
 admittis adversarium.

16

Nonne fenestra diceris,
 qua mors intrat in animam?

LI CHANCELIERS DE PARIS

LI CUERS ET L'UEIL

*Li cuers se vait de l'ueil plaigrant
 et dit qu'il a fait mesprison
 qui doit estre son bienvoillant;
 si ne li mostre se mal non.
 Malement le vait decevant,
 et fait vers li comme felon
 et come fel et soduiant;
 si l'en rete de traïson.*

«Tu et portier de ma maison,

Tav. XXV

BULLA FULMINANTE
 (e Veste nuptiali)Flor. Laur. 29. 1, f. 203^v (450)

A
B
C

Bulla ful-mi-nan - te sub iu-di-ce to-nan-te
 Ve-ste nu-pti-a - li splendo-re fi-gu-ra - li,

re_o ap-pel-lan-te sententia gra-van-te ve-ritas op-
 non tam corpo-ra-li quam ha-bi-tu-menta-li nuptias in-

- primitur di-strai-tur et vendi-tur iu-sti-ci-a prostan-te
 -tro_e-as, sic fulge-as, ut se-de-as in se-despeci-a-li,

i-tur et re-curri-tur ad curi-am necan - te quid consequi-
 ca-ve-as ut ha-be-as in ha-bi-tu te ta - li, quod non ex-

8

Tav. XXVI

-tur, quam exu_i_tur quadran.te. (.te.)
-as de domopulsus rega - li. (-li.)

ALTERCO TRA IL CUORE E L'OCCHIO

Londra, Brit. Mus. Egerton 274, f. 24

I *A*
Quis quis cor - dis et o - cu - li
Li cuers se - vait e l'ueil plai - gnant *B*

II
non sen - tit in se iur - gi - a,
et dit qu'il a fait mes - pri - son *C*

III
non no - vit qui sunt sti - mu - li,
qui doit es - tre son bien - voil - lant; *D*

IV
que cul - pe se - mi - na - ri - a,
si ne li mon - stre se mal non. *E*

V
cau - sam ne - scit pe - ri - cu - li
Ma - le - ment le vait de - ce - vant, *F*

VI
cur al - ter - nent con - vi - ci - a,
et fait vers li co - me fe - lon *D'*

VII
cur pro - ca - ces et e - mu - li
et co - me fel et so - dui - ant; *G*

VIII
re - pli - cent in se vi - ti - a.
si l'en - re - te de tra - i - son.

2.

ALTERCO DEL CUORE E DELL'OCCHIO

Chi del cuore e dell'occhio
non sente in sè il dissidio
ignora quali stimoli
e semi abbia la colpa;
non sa la causa del litigio
perchè ingiurie si scambino,
perchè procaci e ostili
delle colpe si accusino.

Il cuore dice all'occhio:
«Te chiamo del peccato
principio, fomite e stimolo,
messaggero di morte;
tu, guardia della casa,
all'avversario non chiudi la porta,
traditore intestino,
introduci il nemico.

Non sei detto finestra,
per cui viene morte all'anima?

*fait li cuers, la nuit et le jor,
mès tu me sers come mauvès hom
qui est traîtres son seignor.
Tu es pire que Guenelon,
tu es mon privé traïtor,
car quant je sui en garnison
mes enemis mès en ma tor.*

*« Par toi vient la mort et apoint,
tu me sers touz jors a rebors,*

Nonne, quod vides, sequeris
 ut bos ductus ad victimam?
 Cur non saltem, quas ingeris,
 sordes lavas per lacrimam,
 aut quare non erueris,
 mentem fermentans azimam? 24

Cordi respondet oculus:
 « Iniuste de me quereris,
 servus sum tibi sedulus,
 exsequor, quidquid iusseris;
 nonne tu mihi precipis
 sicut et membris ceteris?
 Non ego, tu te decipis,
 nuntius sum quo miseris. 32

Cur damnatur apertio
 corpori necessaria
 sine cuius obsequio
 cuncta languent officia?
 Si que fiat irreptio,
 cum sim fenestra vitrea,
 si, quod recepi, nuntio,
 que putatur iniuria? 40

*tu es l'aguillon qui me point
 ausi come l'en bate l'ors;
 tu ne me sers de rien a point;
 je n'aurai ja par toi secours.
 Fos sui se je ne toi me fi point;
 de toi me sont tuit li mal sors.* 24

« Par toi comence tout pechié;
 tu es messagier de la mort;
 par toi sui de mal entechié.
 Tu es celui qui point et mort,
 tu es qui au pechié m'amort.

Non segui ciò che vedi,
 come bue trascinato al sacrificio?
 Perchè almeno non lavi con le lacrime,
 i peccati che provochi?
 o non ti fai strappare,
 tu, che macchi il cuore puro? »

Risponde l'occhio al cuore:
 « Di me a torto ti lagni,
 che ti sono servo alacre,
 e compio ciò che ordini;
 non mi comandi forse,
 come alle altre membra?
 Non io, da te ti inganni;
 sono nunzio, ove mi mandi.

Perchè condanni un foro
 al corpo necessario,
 senza il cui beneficio
 le altre funzioni languono?
 Se qualche cosa penetra
 dalla vitrea finestra,
 se annunzio ciò che vedo,
 perchè lo stimi un danno?

*Par toi sui touz jors entechié.
 Par la fenestre s'est fichié
 en moi la pechié qui m'a mort.» 32*

« Mault m'as travaillé et maté,
 fait li oil au cer, malement;
 souvent sui par toi ahané.
 A tort fés tel conplaignement.
 Com ton message sui mené;
 je fas tout ton comandement.
 Tu ne dis pas come senés;
 de la traïson te desment. 40

Addo quod nullo pulvere,
 quem immittam, pollueris,
 nullum malum te ledere
 potest, nisi consenseris.
 De corde mala prodeunt,
 nihil invitum pateris,
 virtutes non intereunt,
 nisi culpam commiseris ».

48

Dum sic uterque disputat
 soluto pacis osculo,
 ratio litem amputat,
 definitivo calculo;
 reum utrumque reputat,
 sed non pari periculo,
 nam cordi causam imputat,
 occasionem oculo.

56

*« Ton serjant sui preus et legier.
 Quant ke je voi te fas savoir.
 Se por ce entres en pechier
 ne m'en dois nul maugré savoir,
 car bien as oï afichier,
 et encor le dit on por voir,
 que ne doivent li messagier
 ne bien oïr ne mal avoir.*

48

Inoltre nessuna polvere
 introdotta, può macchiarti,
 nessun male può offenderti,
 se tu non acconsenti.
 Dal cuore escono i mali,
 se non vuoi, non ti toccano;
 le virtù non periscono,
 se non commetti colpa ».

Mentre così discutono
 senza il bacio di pace,
 la Ragione il dissidio
 recisamente tronca;
 l'uno e l'altro colpevoli
 stima, in grado diverso;
 imputa al cuore la causa,
 e all'occhio l'occasione.

*« Quant a toi en message vien,
 je te nons quant que j'ai veü.
 Se bien te semble, sel retien;
 ja de mal ne soies meü.
 Se prens le mal et lais le bien,
 dès ke tu le t'es esleü,
 a moi qu'en apartient de riens?
 Tu meïsmes t'es deceü. »*

56

PIETRO DI CORBEIL

(Arcivescovo di Sens; † 1221).

ORIENTIS PARTIBUS: pag. 376.

La «Festa dei folli» o «degli stolti» si faceva nella ricorrenza della Circoncisione; tra l'altro vi si esaltava l'asino che portò la Vergine e Cristo. Per le sue degenerazioni fu combattuta dai Pontefici e dai Concili, ma pure rimase tenace fino al secolo XVI.

Pietro di Corbeil, dottore dell'Università e arcivescovo di Sens, volle fissare i testi della tradizionale festa, e scrisse l'Ufficio della Circoncisione, nel quale si trova il *conductus* dell'asino da noi riportato. Si ricordino anche i testi di Beauvais e di Mosburg; da un graduale di Mosburg, possiamo riferire un *conductus* relativo alla elezione del *baculus*, dell'*episcopellus* (Tav. XXXIV. SCHEMA: AAB; CDD):

Gregis pastor Tytirus
asinorum dominus
noster est episcopus.

Refl. Eya eya eya,
vocant nos ad gaudia
Tytiri cibaria, ecc. 6

Sulla medesima melodia dell'*Orientis partibus* ci è stato conservato un altro *conductus* (anteriore?): *Concordi letitia* (*Anal. Hymn.*, 45, p. 59).

SCHEMA MUSICALE (Tav. XXIV): ABCD, E; ecc.

Bibl - H. VILLETARD, *L'Office de Pierre de Corbeil*, Parigi 1907; testo e melodia sono pure negli *Analecta Hymnica*, 20, p. 217 e 257; uno studio critico ne ha dato H. COPLEY-GREENE, *The song of the ass*, in «*Speculum*», VI (1931), p. 534 sgg. (con trascrizioni e facsimili).

Il *Gregis pastor Tytirus* in *Analecta Hymnica*, 20, p. 110 e 254.

FILIPPO IL CANCELLIERE

(fine sec. XII - prima metà sec. XIII).

BULLA FULMINANTE: pag. 380.

Di Filippo, cancelliere della Chiesa di Parigi, abbiamo riportato questo ritmo violento, perchè è dei più famosi nella letteratura satirica contro la Curia di Roma. Fu composto dopo il 1222; ci si sente l'eco di fatti e di risentimenti personali, dei suoi viaggi a Roma verso il 1216.

È musicato in diversi mss.; noi lo abbiamo riportato dall'*Antifonario* di Pietro dei Medici (Firenze, *Bibl. Laur.*, *Plut.* 29, 1; trascr. Gennrich). Sulla stessa melodia, il ritmo morale *Veste nuptiali*.

SCHEMA RITMICO MUSICALE (Tav. XXV):

6 a 7 a 6 a 7 a 7 b 4 b 4 b 7 a 7 b 7 a 5 b 8 a ecc.
A B A B' C D E A' F G H I

QUISQUIS CORDIS ET OCULI: pag. 384.

È una «*altercatio*», uno di quei contrasti dei quali tanto si diletta-rono i poeti del medio evo: es.: *Conflictus veris et hiemis*, *Conflictus aque et vini*, *Altercatio Phyllidis et Flore* (la più famosa), ecc.

L'*Altercatio cordis et oculi* ha due redazioni: una latina (*Quisquis cordis et oculi*) ed una francese (*Li cuers se vait de Tueil plaignant*) entrambi di Filippo (l'attribuzione è di Salimbene).

Il Meyer erra pensando che Filippo possa aver scritto anche la musica perchè si trattava di una melodia trobadorica (*Qan vei la laudeta* di Bernart de Ventadorn, utilizzata per molti altri componimenti (vedi F. GENNRICH, *Troubadours, Trouvères, Minne-und Meistergesang*, Colonia 1951, p. 45 e 71). Noi ci siamo serviti della trascrizione del Gennrich, dal cod. LONDRA, *Museo Brit.*, *Egerton* 274, f. 24.

SCHEMA RITMICO MUSICALE (Tav. XXVI): 8 a b a b a b a b
ABCDEFDG

CANZONI E MOTTETTI

(sec. XIII)

ANONIMO

ROSE NODUM RESERAT: pag. 390 e sgg.

Sull'esempio e nella pratica delle sequenze, dei tropi e dei *conductus*, si forma una raffinata produzione lirica tra il secolo XII e il XIII, produzione mottettistica latina, che incipienti scuole polifoniche rivestono di melodie mensurali e plurivocali. Sono *cantiones*, *organa*, *versus*, *clausule*, *muteti*, dalla agilissima struttura ritmica, dalla chiara concisione epigrafica, non privi talora di felici immagini poetiche.

Ne riportiamo un manipolo dal suddetto *Antifonario* di Piero dei Medici, che raccoglie una messe copiosissima di meliche francesi, soprattutto della scuola di Notre-Dame di Parigi: una canzone natalizia, una pasquale, un canto moraleggiante ed uno amoroso. Anche i testi profani si inserivano nella compagine polifonica, unendosi spesso a *tenores* liturgici.

Di *Veneris prosperis* riportiamo la prima strofe: al v. 9 per *sceleris* intendo *sceleribus*.